

**Abstract in italiano della tesi in letteratura greca di Filomena Gagliardi: Ps. Aristotele, ὄσα περὶ φωνῆς. Introduzione, traduzione e saggio di commento (1-4; 7-23; 25; 29-30; 35-36; 44; 51; 54-55)**

La mia ricerca è consistita nella presa in esame di due fra le più importanti sezioni dei *Problemata physica* pseudo-aristotelici, la XI e la XIX (*Problemi sulla voce* e *Problemi sulla musica*). Il prodotto finale è stato un lavoro di traduzione, spiegazione e commento ad una selezione dei *Problemata* della sezione XI, preceduto da un'introduzione e da una premessa. Si tratta per la prima volta di un commento puntuale ed esteso ad una sezione dei *Problemi fisici*, raccolta di scritti di scuola peripatetica articolata in 38 sezioni e concernenti i più disparati ambiti del sapere. La sezione di cui mi sono occupata, oltre ad essere un esempio della struttura tipica di ogni *problema* (articolato con domanda, risposta/e in forma di domanda/di-mostrazione), presenta un ampio ventaglio di tematico, teso a dar conto dei fenomeni della voce e dei suoni. Voce e suono vengono colti nel loro prodursi, trasmettersi ed essere percepiti e in relazione alle condizioni che accompagnano i fenomeni sonori. Il mio commento, oltre a cogliere aspetti generali delle concezioni peripatetiche del suono e dei fenomeni connessi, propone uno studio terminologico approfondito: tutto ciò allo scopo di mettere in relazione questi testi, certamente non usciti dalla penna di Aristotele (almeno nel modo in cui ci sono giunti), con la dottrina di Aristotele stesso, per cogliere analogie e differenza rispetto a quest'ultima. I *Problemata* infatti riflettono momenti di riflessione filosofica sia precedenti che successivi al maestro e, nel lungo *iter* cronologico che accompagna il loro comporsi nella forma attuale (IV a. C. fino ai secoli della nostra era) si stratificano di materiale variegato. Finito il mio lavoro di tesi, mi riprometto di tornare su quest'ultimo aspetto allo scopo di metterlo meglio in evidenza.

**Abstract in inglese: Ps. Aristotele, ὄσα περὶ φωνῆς. Introduction, translation and essay of commentary (1-4; 7-23; 25; 29-30; 35-36; 44; 51; 54-55)**

My research has consisted in the examination of the two most important sections of the *Pseudo-Aristotelian Problems*, the XI one (*Problems on voice*) and the XIX one (*Problems on music*). The final product has been a work of translation, explanation and commentary on a selection of the *Problems* belonging to the XI section. This work begins with an Introduction and with a preface. It is the first detailed and extended commentary on a section of the *Physical Problems*. This is a collection of pieces of writing by Peripatetic school consisting of 38 sections and concerning the most different matters. The section in which I have been involved is an example of the typical structure of each *Problem* (question, answer presented as question, de-monstration). Moreover it presents a wide range of topics concerning all the phenomena linked to voice and sounds. Voice and sounds are considered in their being produced, (in their) being transmitted and (in their) being perceived and in connection with the conditions following sound phenomena. My comment on the one hand grasps general aspects of the Peripatetic conceptions of the sounds and of the linked phenomena and on the other hand suggests a detailed terminological study: all that in order to connect these texts which did not come from Aristotle's pen (at least in the form in which they have come to us) with authentic Aristotelian doctrine so that I have grasped similarities and differences with it. *Problems* indeed, reflect moments of philosophical thought either preceding or following the *magister*. Moreover into the extended chronological *iter* following their being composed in their present form (IV b. C until our era) they accept various material. After I finish my thesis, I promise I will return on this last aspect in order to highlight it better.